



く じょうほうし
さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 43 (2014.9)

かぞく な てつづき そうしき
家族を亡くしたときの手続き・お葬式

Procedures & Funeral Arrangement after Losing a Family Member

Trámites y funerales al fallecer un miembro de la familia.



かな なか なに
悲しみの中でもやらなければならないことは何かしら。

こうてき てつづ
公的な手続きはどうするのかしら？

What do we have to do during this time of sorrow?

How do we go through the public procedures?



¿Qué hay que hacer en estos momentos de tristeza?

¿Cómo se hacen los trámites oficiales?

はっこうもと
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>

【Published】

The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB)
International Exchange Center(IEC)

【Place】

9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】

Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

A sudden death in the family can bring bottomless grief. At the same time though, we must go through a number of required public procedures and arrange a funeral. Traditionally in Japan, relatives or local residents made these arrangements for the bereaved family. Nowadays, almost all families ask funeral directors to hold funerals and take care of other procedures on their own, so it is important to know what you have to do in the case the unthinkable happens. The flow of procedures and arrangements are described below.

Public Procedures and Funeral Arrangements



Death Confirmation (in hospital, house or elsewhere)

- Choose a funeral director.
- In the case of death by illness, receive a “Death Certificate” from the doctor.
In the case of death due to an accident or other cause, receive a “Postmortem Certificate” from a police surgeon
 - * Make copies of the Death Certificate and the Postmortem Certificate You will need them later.
Half of the Death Certificate and the Postmortem Certificate is a “Death Notification” form.
- Fill in the “Death Notification,” submit it to the ward office, and receive a “Warrant of Cremation.”
 - * You can ask the funeral director to take care of this procedure at your ward office.
- Contact family, relatives, friends and acquaintances.



Death Notification (accepted anytime)

- Submit within 7 days of the date of death
- Family, relatives and those who lived with the deceased need to register.
- Your personal seal (Inkan) is required.

Funeral Preparations

- Decide a chief mourner
- Discuss the wake and funeral, date, time, place and style with the funeral director.
 - * It is especially important to discuss fee in detail
- Inform relatives, acquaintances and related parties of the funeral date.



If the deceased person was covered by the National Health Insurance Plan, 50,000 yen will be provided as funeral aid. Please make an inquiry at the insurance and pension department in your ward.

Wake

- Preparation for a funeral
- Holding a funeral



What is a wake?
Relatives and those closest to the deceased gather the night before the funeral and pray for the repose of the deceased's soul.

Funeral / Memorial Service

- Preparation for the funeral and memorial service
- Holding the funeral and a memorial service

Funeral Procession / Cremation

- Submit a “Warrant of Cremation” at the crematory, and receive a “Warrant of Burial.”
- Receive the ashes of the deceased.